TEXT.

The hero who is saucy in his loves. No. 72. Though culpable, yet undismayed; when reproached, yet not ashamed; lying [bare-facedly] even when his offence was *seen;*—such is the one called [—as regards his amatory conduct—see § 69. *b.*—] the 'saucy' hero.

COMMENTARY.

a. Mine [are the following verses illustrative of this character.]

"Perceiving the flush of anger, I went near [intending] to kiss her face. Then she spurned me with her foot; but I having nimbly caught hold of it whilst I burst out laughing,—O my friend, the anger of the fair-browed one, shedding tears from her then being unable to do anything, prolongs, whenever thought of, the amusement of my mind."

The hero who is constant to one loved one. TEXT.

No. 73. The 'faithful' is he who is devoted to *one.*

COMMENTARY.

a. [That is to say] the 'faithful' hero is he who is attached to only one heroine:—as [is the case with the hero whose wife speaks of him in the following verses].

"My garments, O friend, are not beautiful, the ornaments of my neck are not resplendent, my gait is not [coquettishly] curvilinear, my laugh is not loud, nor have I any [of the hoydenish blandishment called] pride;—yet other people say 'Her beloved is fond of her—he never throws a look on any else';—therefore do I hold that, by thus much, all others are ill-off [compared with me]."

TEXT.

The hero who simulates affection. No. 74. The 'sly' is he who, being attached to [only] one, acts, covertly, with unkindness towards another, [whilst] showing affection outwardly.

COMMENTARY.

a. [That is to say]—he, again, who, being attached to only one heroine, whilst exhibiting ostensibly an affection for two heroines, acts, underhand, unkindly towards the other heroine, is the 'sly' hero; as [is the hero of the following verses].

"O sly one! where then shall I tell this, that, even whilst embracing, thou didst hastily relax the knot of thy arms on hearing the tinkle of the zone-gems of this other [wife of thine approaching? I need